

103 年基層藝文民俗表演活動

—「2014FU 大同月老繫情舞動語夜花」

一、前言

大稻埕為 19 世紀發展的河港聚落，商賈雲集、商業活絡。為臺北市早期的三市街之一，迄今仍保有傳統市街風貌及傳統產業，例如布匹、藥材、南北貨，傳承至今的百年老店比比皆是。探訪大同區，可以懷思古之幽情，回顧過往商業薈萃的鼎盛時代，更可尋歷史軌跡，重回時光隧道，來趟古蹟與美食巡禮，大同區，可說是處處有特色，處處有典故，近幾年來，透過本所基層藝文活動及市府各局處的努力，加上年底機場捷運通車，大同區已蓄勢待發，即將成為臺北市的新亮點。

二、活動內容

103 年度基層藝文民俗表演活動—「2014 FU 大同—月老繫情舞動雨夜花」，以大同區特有的月老文化、多元產業及臺灣歌謠為三大活動主軸策劃「2014 FU 大同—月老繫情舞動雨夜花」，【FU1】月老繫情舞蹈大賽、【FU2】慢遊大同之旅、【FU3】雨夜花語音樂會等系列活動，帶領民眾舞動大同、走入大同、聆聽大同、唱出大同的人文歷史風情，全面性行銷大同區文化及產業。茲分段說明如次：

【FU1】月老繫情舞蹈大賽，分別於本區大龍觀光夜市及台北地下街等地舉行舞蹈大賽，為全國各個不同年齡及多元族群朋友們（新移民、原住民族、客家族群）提供表演舞台，以大同區月老文化及特色產業為主題，讓更多人來大同區瘋舞蹈，展現熱情奔放的活力，為傳統的大同區注入新的生命力。

活動中規劃精彩的踩街嘉年華，於 8 月 16 日午後，由區內商圈團體組成的隊伍，從台北霞海城隍廟出發，行經民生西路、延平北路、南京西路、重慶北路、市民大道等，抵達舞蹈大賽總決賽台北地下街，此外更藉由「創意市集」來推廣產業特色。

【FU2】慢遊大同之旅，規劃袋袋相傳創意大賽及慢遊大同行程，藉由文化、產業的手作互動及深入導覽，讓民眾親自體驗本區化工街、朝陽服飾材料街區、茶產業、大稻埕、迪化南街與貴德街等產業的文化特色，使「文化產業化、產業文化化」透過活動深植人心。

【FU3】雨夜花語音樂會，台灣歌謠專家莊永明老師曾說：「歷史有歌，歌有歷史；歌為史留聲，史有歌存音」，每一首歌背後都有其深層的歷史人文意義，大稻埕有幸為臺灣歌謠的搖籃地，1930 年代孕育了許多知名的音樂人，如李臨秋、鄧雨賢、周添旺等等，103 年適逢臺灣歌謠「雨夜花」問世 80 週年，透過戲劇及演唱等不同的表演方式，呈現 1930 年代大稻埕風光的面貌，找回當初的「歷史記憶」。

三、活動效益：

(一)跨域整合地方資源，打造更多品牌故事：

結合宗教、文化、產業共同推動本區基層藝文活動行之有年，除了既有的地方資源外，亦積極開拓區內新興資源，年年皆有生力軍加入，以「FU 大同」的品牌故事為基礎，成功地推升了地方產業，創造「寧夏夜市千歲宴」、「台北地下街夏日浴衣祭」、全台獨一「日星鑄字文化」及朝陽服飾材料街區等等特色產業品牌，希冀能再發掘更多地方特色，打造出更多品牌故事。

(二)跨世代、跨族群、跨地域參與，提升觀光文化產值：

透過舞蹈比賽，讓全國各個不同年齡、不同族群（新移民、原住民族、客家族群）的朋友們共同參與，走入大同區、體驗大同區所有的美好事物，讓大同區特色得以迅速傳遞各地，提升能見度及知曉度，進而帶動區內觀光文化產值。

(三)歌謠尋根，傳承歷史：

大同區為台灣歌謠的搖籃地，每首歌背後有都其時代意義，也是當時庶民生活最佳寫照，以兼具知性、感性「雨夜花語音樂會」來訴說大同區的歷史，藉此喚起大家的歷史記憶，並負起傳承歷史使命。

四、系列活動花絮

(一)FU1—月老繫情舞蹈大賽

1. 月老繫情舞蹈大賽

月老繫情舞蹈大賽分為「街舞組」及「流行舞蹈組」二個組別進行，於 8 月份在大同區大龍街觀光夜市、台北地下街 12 號及 1 號廣場舉行，為熱愛舞蹈之族群提供一個舞臺，展現熱情並於舞蹈中注入幸福、愛情、月老及大同區在地文化特色，為傳統的大同區帶來一股年輕活力，各組分別產生 8 強入圍總決賽大秀舞藝、各展身手。

2. 踩街嘉年華及創意市集

本年度踩街嘉年華，於台北霞海城隍廟集結列隊進場至舞臺區表演，展現團隊特色；此外各商圈產業也藉由「創意市集」來推廣產業特色。

3. 月老文化體驗

活動期間中適逢「七夕情人節」，於 8 月 16 日主場活動恭請台北霞海城隍廟「月老」安排一系列月老文化體驗活動；此外，特別製作活動宣導品「姻緣簿」，融合傳統文化及文創元素，讓前來共襄盛舉的情人們感受大同區特有的月老文化。

●活動時程

場次	日期	時間	節目名稱	地點
1	8 月 3 日 (星期日)	18:30~20:30	大龍區域賽 體驗大龍美食	大龍公園 (大龍街 244 號)
2	8 月 8 日 (星期五)	18:30~20:30	地下街區域賽 時尚購物趣	臺北地下街 (第 12 廣場)
3	8 月 16 日 (星期六)	13:00~14:50	踩街嘉年華	
		15:00~18:00	總決賽 月老文化體驗 創意市集	臺北地下街 (第1廣場)





(二)FU2—慢遊大同之旅

1. 大同開麥拉

活動時間	節目名稱	內容及地點
8月1日~8月14日	大同開麥拉	當我們同在一起(臺北市大同區公所 臉書粉絲團)

● 活動辦法

- (1)與臺北市大同區特色商圈意象合影。
- (2)至臺北市大同區公所臉書粉絲專頁-當我們同在一起按讚。
- (3)輸入通關密語<2014FU 大同-大同開麥拉>，並將與大同區商圈意象合影照片，上傳至粉絲專頁-當我們同在一起。
- (4)邀請好友前來粉絲專頁為您的留言按讚，蒐集好友按讚數，至活動截止日前累積按讚數前 5 名者，即可得到精美好禮。

● 活動效益

大同開麥拉有形效益為臉書專頁按讚數增加 2 倍，無形效益為增加了各商圈夜市的來客數，按讚民眾亦透過照片認識並增加來到大同區的機會，相當程度的增加了大同區的曝光度。

2. 尋寶趣

日期	時間	節目名稱	地點
8 月 9 日 (星期六)	14:00~17:00	尋寶趣	化工街、 朝陽服飾材料街區

● 活動說明

由城乙化工及朝陽服飾材料街區之達人帶領報名民眾一同遊商圈，教大家如何逛大同，並透過專家導覽深入了解商圈的歷史與文化和特色所在，內容除了導覽並解說商圈歷史特色之外，也包含手工 DIY 教學，依照商圈特色分別規劃。

● 活動流程

時間	流程
1400~1430	化工街及朝陽服飾街區歷史風華
1430~1500	服裝飾品 DIY 教學
1500~1530	美妝保養 DIY
1530~1630	朝陽服飾商圈尋寶時間
1630~1700	化工街尋寶時間



商圈開場簡介



商圈開場簡介



民眾DIY



民眾DIY



特色街區導覽



特色街區導覽

3. 袋袋相傳創意大賽

- 活動說明

大同區擁有豐富的歷史背景，其中最引人注目的就是月老文化，不管哪個年齡層都有自己的一套愛情觀，因此，熱愛創作之民眾可透過在地素材發揮巧思，打造專屬提袋。為結合創意發想及帶動地方產業發展，廣邀各路創意人才，創作專屬 FU 大同的袋袋相傳，參賽者可運用大同區在地素材，如服飾材料、布料、飾品等素材發揮無限創意，以大同區特有的月老文化或區花(茶花)為元素，並在袋面上秀出「FU 大同」字樣，創造 FU 大同品牌提袋。

- 參與人次

600 個空白手袋索取一空，繳回作品共計 187 件。

● 得獎名單及作品

獎項	得獎人	作品
金獎	施美芳	
銀獎	徐郁苓	
銅獎	陳怡君	

4. 莊協發・港町文史講亭

日期	時間	講座主題	地點
8 月 17 日 (星期日)	14:00~16:00	大稻埕三町物語	大同區西寧 北路 86 巷 16 號
8 月 24 日 (星期日)	14:00~16:00	大稻埕電影、歌謠尋根	

2005 年「莊協發」柑仔店被列為市定古蹟，於 2010 年修復，命名為「大稻埕千秋街店屋」，莊永明老師期許這裡以「莊協發・港町文史講亭」與市民結緣，共同分享大稻埕繁華的歷史；8 月 17 日之「大稻埕三町物語—港町、永樂町、太平町」計 23 人參加，8 月 24 日之「大稻埕電影、歌謠尋根—影戲和曲盤物語」計 23 人參加。



5. 「2014 稻此藝遊」親子夏令營

日期	主辦單位	節目名稱	地點
第一梯次 8 月 13 日(星期三)	臺北市 大同區公所	「2014 稻此藝遊」 親子夏令營	大同區內 特色景點
第二梯次 8 月 14 日(星期四)			
第三梯次 8 月 21 日(星期四)			
第四梯次 8 月 22 日(星期五)			

● 活動說明

大同區向來以多元文化、人文薈萃著稱，藝術文化藏身巷弄之中，展現生活與藝術密不可分的美好環境，透過此次活動，讓參與親子一同認識屬於大同的在地文化，從傳統鑄字產業、茶、廟宇及偶戲文化，用深入淺出的方式認識在地更多元的故事，增添親子互動的美好回憶。

● 參加對象

本市親子，每梯次 30 人。(本次活動以本市親子共同參與且小朋友以國小學生(升小二至小六)為限；採報名制，額滿為止)

● 活動內容：

(一)第 1 梯次(8 月 13 日)、第 2 梯次(8 月 14 日)：

【探訪鉛字】日星鑄字行→【茶香陣陣】有記名茶→【午餐】永

樂市場周圍自行用餐→【城隍爺的故事】霞海城隍廟→【偶戲初體驗】林柳新紀念偶戲博物館→【認識李亭香】大稻埕戲苑

(二)第3梯次(8月21日)、第4梯次(8月22日)

【探訪鉛字】日星鑄字行→【茶香陣陣】有記名茶→【偶戲初體驗】林柳新紀念偶戲博物館→【午餐】永樂市場周圍自行用餐→【城隍爺的故事】霞海城隍廟→【筆墨專家】大稻埕戲苑



一同體驗永樂市場附近的經典小吃



大小朋友訪問外國朋友，
進行互動體驗



林柳新紀念偶戲博物館戲偶大公開



廟宇也藏著許多意想不到的有趣故事



聚精會神認識茶文化



爸爸和小朋友
一同體驗毛筆製作

(三)FU3—雨夜花語音樂會

日期	時間	節目名稱	地點
8 月 23 日 (星期六)	19:00~21:00	雨夜花語音樂會	大同區行政中心 6 樓禮堂

● 活動說明

103 年適逢臺灣歌謠「雨夜花」發表 80 週年，大稻埕是早期臺灣歌謠發源地，許多音樂作詞作曲人和大稻埕皆有深厚淵源，如李臨秋、鄧雨賢等，他們的經典作品傳唱了幾十年，歷久不墜，真實呈現大我的關懷、小我的情愫，以及庶民生活寫照，透過戲劇及演唱等不同的詮釋表演方式，回顧 1930 年代大稻埕風光的面貌，找回當初的「歷史記憶」。

● 〈雨夜花〉介紹

〈雨夜花〉這首大家耳熟能詳的臺語歌，是在 1934 年問世，剛好滿 80 歲，大稻埕土生土長的莊永明老師說，〈雨夜花〉第一次開綻是「兒歌」，再次是「情歌」，戰後期間，竟成了「軍歌」，現在又以「情歌」身份，活在大家的耳裡、口裡，曲曲折折的故事鮮少人知，如果大家了解〈雨夜花〉的背景，就會恍然大悟，〈雨夜花〉不止是女子的「心曲」，透過她，也就深刻體會到那個年代的歷史意義及氛圍。

● 活動特色介紹

這場以紀念『雨夜花』問世 80 年而命名的音樂會，臺灣知名歌手（金澎、李靜美、洪小喬）將那個年代的歌曲詮釋的絲絲入扣，聲樂界新銳朱育陞驚為天人的表現讓人不敢相信他還是個學生，來自日本沖繩 ShuLiLi 女子樂團的古早歌謠組曲引人進入了島國的悠閒寧靜，來自美國的葛萊美搖滾小提琴家 Jamii Szmazinski（司馬傑）則是帶領大家進入小提琴的新境界，創造了音樂會當晚的最高潮；此外，大同區知名青青合唱團『情定大稻埕』臺灣歌謠音樂劇不僅成功的結合了音樂與舞蹈於一劇，緊湊的劇情也讓人目不暇給；最後，由大同區建成國中、民眾、從日本沖繩遠渡而來的二胡樂團、音樂家們組成「百人二胡」同臺演出『雨夜花』，來自各地不同年齡層對二胡的愛好者們，為整場活動畫下了最完美的句點，活動當天參與人數超過 860 人，獲得廣大迴響。



引領期盼音樂會開始的
熱情民眾們



日本沖繩女子樂團ShuLiLi
演奏古早歌謠組曲



朱育陞演唱動人心魄的
桃花泣血記



李靜美演唱孤戀花
與今晚的雨夜花相互輝映



金澎熱力開唱寶島曼波



青青合唱團賣力演出
情定大稻埕音樂歌舞劇



建成國中與來自各地的民眾
一起合奏雨夜花



為了百人二胡大合奏雨夜花
從各地蜂擁而來不同年齡層的民眾們